

56412



*La*  
*Roumanie*  
*à l'Exposition*  
*Internationale*  
*de Barcelone*

1929

43017

20142

D Pentru Biblioteca Palatului Cultural

Din partea





26412

1954

# R O U M A N I E

1957-935  
Tom

## Situation géographique Frontières

**S**ITUÉE dans le centre et le Sud-est de l'Europe, la Roumanie s'étend entre le 17°50' et le 18°50' de longitude Est du méridien de Paris et entre le 43°15' et le 48°45' de latitude Nord; elle occupe une superficie d'environ 295.000 Km<sup>2</sup>, approximativement égale à celle de l'Angleterre insulaire ou de l'Italie.



S. M. le Roi Mihai I

un développement de frontières de 2.869 kilomètres, répartis ainsi qu'il suit: 600 kilomètres le long du Danube, 446 sur la côte de la Mer Noire, 731 Km. le long du Dniester et le reste, soit environ 1.086 Km. en frontières purement conventionnelles.

Par rapport aux pays limitrophes, la Roumanie est voisine, au Nord, de la Tchécoslovaquie et de la Pologne, à l'Est de la

Limitée par des frontières naturelles et conventionnelles, la Roumanie compte Russie, au Sud de la Bulgarie et à l'Ouest de la Serbie et de la Hongrie.

## Territoire roumain: sa structure et ses divisions naturelles

Le territoire de la Roumanie se divise, au point de vue géographique et au point de vue géologique, en deux parties bien distinctes: la région à gauche du Danube et la région à sa droite. La première est dominée par la chaîne de montagnes des Carpathes, en forme d'arc de cercle. Ce massif lui-même se divise en trois parties: les Carpathes orientaux, qui commencent au défilé de Ducla et vont jusqu'à la région de Buzau, d'où partent les Carpathes méridionaux, qui se terminent au Danube; la troisième division est celle des Monts Apuseni, qui se trouvent groupés à l'intérieur de l'arc carpathique.

En général, les monts Carpathes sont des montagnes moyennes, au dessous de la limite des neiges éternelles et sans glaciers; ce sont donc des montagnes qui remplissent toutes les conditions nécessaires pour favoriser la vie dans les plateaux qu'elles supportent.

Les Carpathes divisent le territoire, à gauche du Danube, en trois régions géographiques: la Valachie, la Moldavie et la Transylvanie.

La Valachie, qui couvre une superficie de 76.583 Km<sup>2</sup>, est située entre les Carpathes méridionaux et le Danube et traversée transversalement par quatre rivières: le Danube, le Jiul, l'Olt et le Buzau. Son territoire descend en amphithéâtre vers la plaine; sous la chaîne des montagnes s'étend d'abord une région renommée



Vue de Bucarest

qui s'étendent entre les chaînes de montagnes ou de collines; des plaines plus vastes s'étendent vers l'Ouest.

Ces trois provinces, dont le pivot central est constitué par les Carpathes, sont naturellement et intimement liées entre elles par de nombreux défilés, propres à la circulation des véhicules et des chemins de fer, grâce à un riche réseau de routes et de voies ferrées. C'est pourquoi les Carpathes ont constitué plutôt qu'un mur de séparation, un trait d'union entre ces trois provinces, en leur offrant, sur toute leur étendue, non seulement la sûreté, mais encore des conditions de vie identiques.

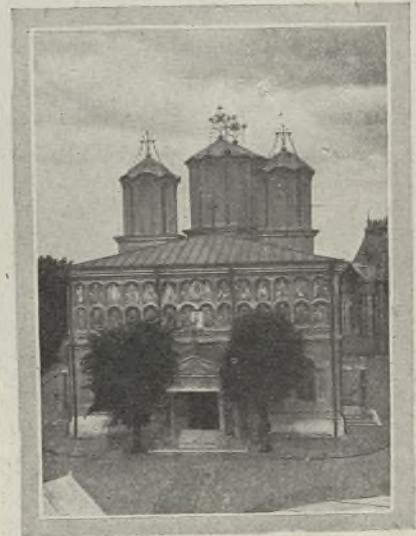
Enfin, la partie de la Roumanie qui se trouve à droite du Danube et qui s'appelle la Dobroudgea (Scythia Minor dans l'antiquité), couvre une superficie de 23.261 Km.<sup>2</sup> C'est la seule province qui diffère des autres, tant au point de vue géologique que par l'influence directe et puissante qu'exercent sur elle la Mer Noire et le delta du Danube.

### Sol. - Vie végétale et animale. Climat

Baignée par la Mer Noire et arrosée par le Danube, le Dniester, le Pruth, l'Olt, le Siret et par d'autres rivières qui, descendant de la région montagneuse, la sillonnent abondamment, la plus grande partie du sol de la Roumanie est extrêmement fertile, surtout dans la plaine, où la quantité d'humus atteint 10 %.

La végétation en Roumanie est très variée. Elle commence par une zone de végétation alpine sur la crête des montagnes et se répartit ainsi qu'il suit, en commençant par la zone la plus élevée: la zone des conifères, couvrant d'immenses superficies, non encore exploitées, puis la zone des forêts de hêtres et enfin, plus bas, celle des forêts de chênes et d'essences diverses.

Une autre zone distincte de végétation est celle qui est caractérisée par la steppe, dans le Sud de la Bessarabie (Bugeac), le Sud de la Moldavie, l'Est de la Mounténie, la Dobroudgea, le centre du plateau

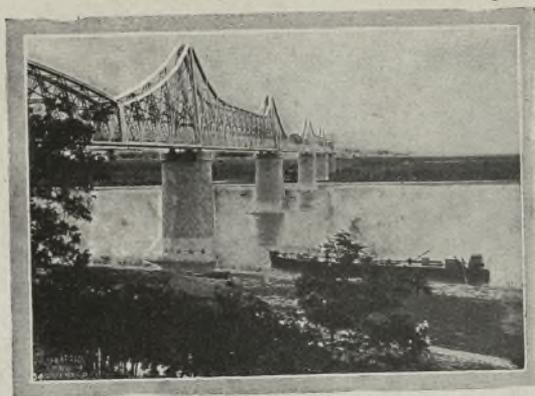


Eglise Métropolitaine de Bucarest

de Transylvanie entre Somesh et Tarna: dans ces régions croissent les plantes herbeuses et les graminées.

Dans la région qui s'étend entre le pied des collines et la plaine, on trouve une végétation complète: au Nord-ouest, la végétation de ces espaces est spécifique de celle de l'Europe centrale; à l'Ouest et au Sud, on remarque l'influence de la végétation méditerranéenne et dans les parties Sud-est et Est, domine une végétation avec un caractère accentué de steppe.

Comme faune, la Roumanie possède toutes les espèces propres à ces zones de végétation: leur existence, de même que celle de la végétation, est facilitée par un climat à peu près équilibré dont la température moyenne annuelle est, pour le pays entier, de 9°.



Le grand pont Charles I sur le Danube

### Population

La population de la Roumanie est d'environ dix-sept millions d'habitants, parmi lesquels quatre millions de minoritaires. La base ethnique du peuple roumain est constitué par les Thraces, qui ont été romanisés par l'occupation et la colonisation romaine de leurs territoires. A ce noyau initial se sont ajoutés, par des infiltrations lentes, d'anciens éléments slaves, qui se sont dissous dans la masse, jusqu'à créer, avec le temps, une masse homogène commune et un type spécifique.



Église des trois Hiérarques

Le centre du peuple roumain est surtout sur le plateau de Transylvanie et dans l'arc des Carpathes. De là, une partie s'est élevée dans les montagnes et, dans les périodes tranquilles, elle descendait vers la plaine, pour revenir ensuite, de nouveau dans ses montagnes, lors des invasions barbares.

Les Roumains sont un peuple tranquille et conservateur. Ils travaillent la terre et se livrent à l'élevage du bétail, notamment à celui des moutons. Encore aujourd'hui les bergers roumains traversent tout le pays avec leurs troupeaux de moutons, comme le faisaient leurs aïeux; l'été il vont les faire paître dans les montagnes et l'hiver ils descendent avec eux dans la plaine.

La grande majorité du peuple roumain appartient à la classe rurale. Celle-ci représente le grand réservoir de l'énergie nationale roumaine.

Le costume du paysan roumain est entièrement différent de celui que portent les pay-



Paysanne roumaine

sans des nations voisines. Les hommes portent une chemise blanche brodée avec de larges manches. Elle recouvre le pantalon très étroit (itari) de laine blanche; la taille est serrée par une ceinture large et ornée artistiquement, appelée «chimir». L'hiver, ils portent un bonnet de fourrure (caciula) et un manteau fait, de même, de peaux de moutons (cojoc). Aux pieds, ils portent des sortes de sandales (opinci), confectionnées en cuir tanné. Les femmes portent de riches chemises, brodées, d'ornements originaux, de fleurs et agrémentées de paillettes d'or ou d'argent. La robe est souvent composée d'une pièce de toile, et ornementée de dessins variés, serrée à la taille par une ceinture; quelquefois, elle est composée de pièces, également décorées, posées comme des tabliers l'une devant et l'autre derrière. Elles portent sur la tête de longs fichus de fine soie, qui tombent sur les épaules; leur cou est orné de colliers de pièces d'or ou de perles fausses. Bien que les étoffes de fabrication moderne soient aujourd'hui universellement répandues, ces habits, spécifiquement roumains, continuent à être encore portés.

La psychologie du peuple roumain, semblable dans les grandes lignes à celle de la race latine, a cependant des traits caractéristiques. En raison, sans doute, de l'insécurité et de l'état d'agitation dans lequel il a vécu pendant deux mille ans, le peuple roumain a une vive inclination vers le fatalisme et une mélancolie, grave et persistante se dégage de toute la poésie populaire roumaine.

La partie minoritaire de la population est composée de Hongrois, de Saxons, d'Israélites, d'Ucrainiens, de Bulgares et en nombre plus réduit de Polonais, de Serbes et de Turcs dans Dobroudgea.

En ce qui regarde le rapport entre la population et la surface, il varie suivant la nature du terrain: dans la région sub-carpathique la densité de la population est de 100 habitants, par Km<sup>2</sup>, allant même jusqu'à 150, tandis que dans la plaine la densité varie de 20 à 40 par Km<sup>2</sup>. La densité moyenne de tout le pays est évaluée à 56 habitants par Km<sup>2</sup>.

Le coefficient d'augmentation de la population est de 4,4 % par an; le taux de la mortalité, est de 2,5 % par an.

### Organisation de l'Etat

Au point de vue de l'organisation de l'Etat, le royaume de Roumanie est une monarchie constitutionnelle héréditaire. La Constitution du pays, qui date de 1866, a été élaborée d'après le modèle de la Constitution belge, et modifiée en 1879, en 1884, et surtout en 1917, lorsque furent insérées les deux réformes capitales pour les destinées du peuple



Monastère Cosia sur l'Olt

roumain: l'introduction du suffrage universel et l'expropriation de la grande propriété. Cette dernière mesure a été déterminée par le besoin de donner à la classe paysanne, qui représente quelque 80% de toute la population du pays, la possibilité de travailler activement la terre et également par le désir d'établir définitivement, en Roumanie, l'harmonie parfaite de la paix sociale. En 1923, la Constitution du pays a été adaptée à la nouvelle configuration de l'Etat, résultant de l'union des provinces récemment délivrées.

Actuellement et jusqu'à la majorité de S. M. le Roi Mihai I, la Roumanie est placée sous la direction d'une Régence, composée de S. A. R. le Prince Nicolas, S. S. le Patriarche de Roumanie Miron Cristea et le Haut Régent Gg. Buzdugan.

Le principe fondamental, admis par la Constitution roumaine est celui de la séparation des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire dans l'Etat. Le Parlement est composé d'une Chambre des Députés, comprenant les députés élus pour quatre ans et d'un Sénat formé de deux catégories de membres: des membres élus et des membres de droit. Pour l'étude des projets de loi qui doivent être soumis à la discussion du Parlement, la Constitution a créé un Conseil supérieur législatif.

Il y a en Roumanie treize ministères: les ministères de l'Intérieur, des Affaires Etrangères, de la Guerre, des Finances, de la Justice, de l'Agriculture et des Domaines, de l'Industrie et du Commerce, des Travaux Publics, de l'Instruction Publique, des Cultes et des Arts, du Travail et de l'Assistance Sociale, des Communications et de la Santé.

L'instance judiciaire suprême est la Cour de Cassation dont le siège est à Bucarest; en outre douze Cours d'Appel sont établies dans les principales villes du pays ainsi qu'un Tribunal dans chaque département et 512 Justices de Paix.

Au point de vue administratif, le pays est divisée en 71 départements, chacun étant divisé en plusieurs districts.

### Religion - Instruction publique

La majorité des habitants de la Roumanie est de confession gréco-orientale, mais l'Etat garantit à tous les cultes une liberté et une protection égales. L'Eglise roumaine est autocéphale et conduite par un Patriarche, aidé d'un Synode composé de tous les Métropolitains, Evêques et Prélats vicaires en fonction; pour les questions administratives, l'Eglise roumaine a, comme organe supérieur, le Congrès National de l'Eglise.

Une partie des Roumains de Transylvanie, qui sont unis à l'Eglise catholique, ont leur Métropolitain et trois Archévêques. De même, toutes les minorités, existant sur le territoire de l'Etat roumain, ont leurs archévêques, leurs évêques ou autres chefs spirituels; elles jouissent de la pleine liberté religieuse.

La Roumanie a, comme type d'école primaire, l'«Ecole unitaire» obligatoire et gratuite pour les enfants, quelle que soit leur condition sociale. Pour les populations minoritaires, les cours sont faits dans leur langue respective, un nombre déterminé d'heures supplémentaires étant seulement prévu pour l'étude de la langue roumaine. A l'heure actuelle, 16.300 écoles primaires instruisent dans le pays 2.605.000 élèves. L'enseignement secondaire, réparti en un cycle inférieur de trois classes et un cycle supérieur de quatre classes, comporte 204 lycées, 73 gymnases, 17 séminaires, 97 écoles normales, 109 écoles commerciales, 79 écoles professionnelles, 69 écoles inférieures d'Agriculture, 179 écoles des Arts et Métiers, etc.

L'enseignement supérieur est donné dans six Facultés et dans une Académie de commerce à Bucarest, quatre Facultés à Jassy, quatre Facultés à Cluj, quatre Cernauti, une Académie de Droit à Oradea-Mare, une Faculté de théologie à Kishinau, Facultés à deux Académies agricoles, deux Ecoles Polytechniques à Bucarest et Temishoara, et une Ecole supérieure d'Agriculture.

### Agriculture - Plantes alimentaires, industrielles et vignes

Avec son climat propre et un sol riche en matières fertilisantes, la Roumanie a été depuis toujours une terre destinée en premier lieu à l'agriculture: 83 % de sa superficie sont consacrés à la profession rurale. Sur ce pourcentage les prés occupent 13%, les vignes et les vergers 2,5% les forêts 24,5% et le reste soit environ 43 % est constitué par des terres de culture.

Les différentes espèces de céréales cultivées ont été réparties ainsi qu'il suit, en superficies principales, au cours de l'année écoulée:

PLANTES CULTIVÉES	SURFACE (Hectares)	PRODUCTION (Quintaux)
Blés.....	3.206,470	31.446,369
Maïs.....	4.530,100	34.935,110
Orges.....	1.749,212	14.110,384
Avoines.....	1.116,450	9.804,378
Seigles.....	295,704	2.916,878

Les terres noires (cernoziom) produisent surtout un blé de qualité supérieure et avec un rendement abondant. Les analyses, effectuées par l'Institut de Chimie agricole, ont établi que les blés roumains sont les plus riches en gluten de tous les blés de l'Est de l'Europe. Il a été permis de reconnaître ainsi que, tandis que la richesse en azote des blés roumains va jusqu'à 19,97 %, toutes les autres céréales sont de beaucoup inférieures.

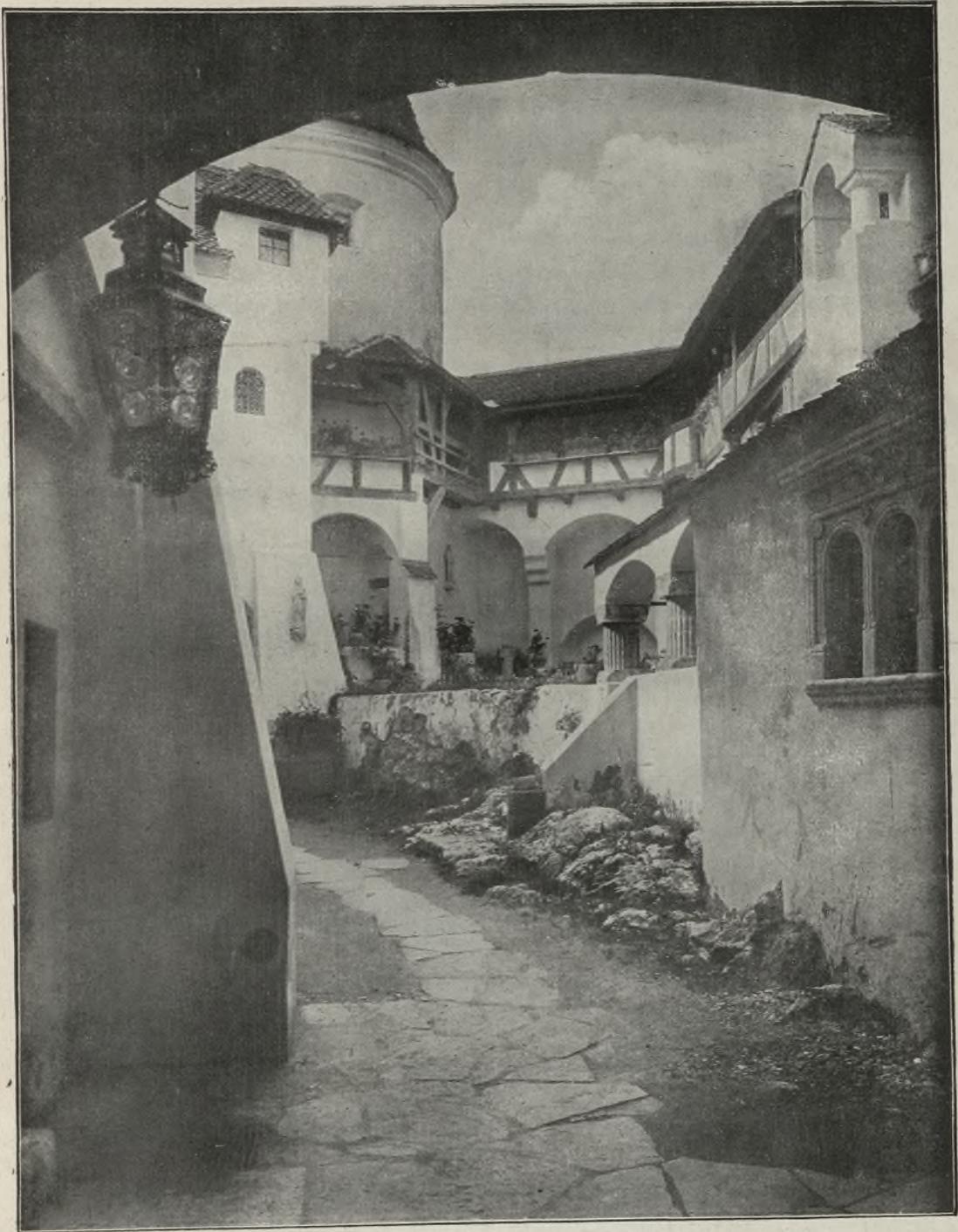
De même le maïs roumain est un des meilleurs, aussi bien pour la fabrication de l'alcool que pour la nourriture saine et bon marché qu'il offre aux paysans.

En dehors du groupe des plantes alimentaires, tels que les haricots, les lentilles, les petits pois, les pommes de terre, la Roumanie possède encore d'importantes cultures de plantes industrielles: les betteraves à sucre, le colza, la moutarde, le lin, le chanvre et le pavot dont la production a doublé et triplé depuis la guerre.

En outre, le tabac constitue encore une source de revenus importants pour l'Etat par son monopole et par son exportation. La production du tabac dépasse 600 Kg. par Ha. et la superficie cultivée s'élève à 35.000 Ha.

La production des fruit constitue un chapitre tout aussi important des ressources de la Roumanie: les vergers de pruniers couvrent une superficie de 209.321 Ha., les vergers de différentes espèces d'arbres fruitiers une superficie de 132.646 Ha.

Les vignes en production occupent en Roumanie une étendue totale de 249.493 Ha, à laquelle il faut ajouter 31.685 Ha. de vignes en formation. En général, on cultive sur



Cour intérieure du Château Royal de Bran



Château Royal de Sinaïa

ces superficies aussi bien les variétés roumaines que les variétés étrangères: les premières ont un arôme spécial et les secondes acquièrent dans ce sol une acidité particulière.

Comme les céréales, le vin constitue un important article d'exportation.

### Forêts - Pêcheries et animaux domestiques

Les forêts roumaines occupent une étendue de 7.249.000 Ha. Cette superficie est en continuelle augmentation.

En raison desensemencements continus et des plantations systématiques. La capacité de production des forêts roumaines, dans leur état actuel, s'élève à 2 M<sup>3</sup> par Ha. Sur le chiffre total de cette production qui pourrait être aisément dépassée, 250.000 wagons, environ, passent les frontières.

Quatre cent quatre-vingt dix-huit industries forestières travaillent en Roumanie et emploient une force motrice d'environ 60.655 HP. et 44.475 ouvriers.

En rapport avec les forêts et les pâturages, ces derniers couvrant une superficie de 1.597.300 Ha. et surtout en vue des besoins agricoles du pays, la Roumanie a la possibilité de donner une grande extension à l'élevage du bétail. Cependant la guerre a diminué sensiblement son cheptel, qui se compose actuellement de: 1.939.438 chevaux, 4.552.166 boeufs, 12.941.051 moutons et 3.167.722 porcs.

Une autre richesse de la Roumanie actuellement en cours d'organisation est la pêche. Le pays possède 1.180.935 Ha. en rivières, lacs et étangs, auxquels il y a lieu d'ajouter le riche littoral de la Mer Noire, sur une longueur de 446 Km.

### Pétrole - Mines - Eaux minérales

Le pétrole constitue une importante source naturelle de revenus pour la Roumanie. La superficie des terrains pétrolifères est estimée approximativement à 100.000 Ha. Les entreprises ont reçu en concession 52 452 Ha. Sur ce chiffre 4.250 Ha. seulement se trouvent en exploitation effective. La production de l'année 1928 a été obtenue au moyen de 1376 sondes mécaniques et 241 puits à mains; 596 sondes et 197 puits sont en cours d'exécution.

En 1928, une quantité totale de 4.1322.71 tonnes de pétrole brut est entré dans les raffineries et a produit:



Château de Huniedoara

978.481 tonnes d'essence, 693.883 tonnes de pétrole lampant, 378,389 tonnes d'huiles et de motorine et 1.999,590 tonnes de mazout.

Considérée sous l'aspect du développement de la productivité des gisements pétrolifères, sous celui de la modernisation des moyens de forage et de raffinage et sous celui de la fixation de la nouvelle législation minière, dont la base est d'assurer l'avenir des terrains à exploiter, l'industrie pétrolifère roumaine se présente en plein et continu progrès.

La Roumanie possède encore d'autres sources d'énergie, comme le gaz méthane, dont la consommation s'est élevée, l'année dernière, à 437.037.943 M<sup>3</sup>, ce qui représente seulement 14% de débit total; les charbons de terre et de nombreuses chutes d'eau.

En ce qui concerne les métaux, la Roumanie a produit au cours de l'année passée environ 97.138 tonnes de minéral de fer qui a été traité dans les usines de Reshita, Titan, Nadrag et Huniedoara. On peut citer encore l'or et l'argent qui se trouvent dans les monts «Apusenii», le cuivre, le plomb, le chrome, le manganèse, etc.

A côté des énormes massifs de sel et des carrières de granit, jaillissent du sol roumain de nombreuses sources d'eaux minérales: eaux acidulées de Vatra-Dorna, eaux ferrugineuses de Slanic, eaux magnésiennes de Oglinzi et de Baltateshti, eaux carboniques de Covasna, eaux salées et iodées de Sarata, eaux acidulées et bicarbonatées de Tushnad; toutes ces sources sont dotées d'un outillage moderne qui les rend propres au traitement des visiteurs.



Château de Râșnov en Transylvanie

## Industrie



Brașov

L'industrie roumaine est encore à la période de son développement, mais elle est en plein progrès. Le nombre total des usines et fabriques du pays est de 3.922 établissements, employant une force de 458.507 CV.

En dehors de l'industrie du pétrole, les principales branches de l'industrie nationale sont étroitement liées à l'agriculture. Les industries agricoles suivantes sont très développées et donnent même lieu à une exportation notable: minoterie, huiles, végétales, sucre, alcool, conserves et pâtes alimentaires, etc.

Ensuite vient l'industrie du bois

qui, après le pétrole et les céréales, constitue la troisième richesse du pays; enfin les autres industries, en liaison avec les produits du sol et du sous-sol roumains, telles que: l'industrie textile, les peaux, la céramique, la verrerie et le tabac.

De même encore, l'industrie sidérurgique et métallurgique, utilisant le minerai national, représente une branche importante de la production.

D'autre part de grandes usines hydro-électriques font actuellement l'objet d'importantes constructions, en vue d'électrifier, par régions, le réseau des chemins de fer.

### Commerce

La politique commerciale de la Roumanie après la guerre a été déterminée par les éléments qui caractérisent la nouvelle structure de l'Etat roumain et par rapport au nouvel aspect de ses relations commerciales avec les pays étrangers.

ANS	QUANTITÉS EN TONNES		VALEUR EN DOLLARS	
	Importation	Exportation	Importation	Exportation
1913	1.374.116	4.569.076	118.002.528	134.141.067
1914	1.145.296	3.127.449	100.848.104	90.378.164
1924	804.427	4.731.484	129.665.590	137.790.000
1925	925.792	4.614.666	144.701.000	139.543.000
1926	917.714	6.103.675	168.800.000	173.750.000
1927	—	—	199.454.337	201.092.945
1928	—	—	191.796.546	160.616.809

Aux modifications dans la structure économique de l'Etat, correspondent des modifications dans l'aspect du commerce extérieur.

Ainsi, l'ordre dans lequel les principales catégories de marchandises participaient à l'importation totale du pays en 1914 et en 1926 était:

	1914	1926
1) Métaux et couvrages en métaux.....	24,78 %	21,78 %
2) Textiles végétaux.....	14,76 %	23,81 %
3) Machines.....	8,53 %	10,11 %
4) Laines, poils et ouvrages de ces matières.....	7,02 %	7,35 %
5) Véhicules.....	4,45 %	6,09 %
6) Peaux et objets en peau.....	4,26 %	3,17 %
7) Objets en bois.....	4,26 %	1,44 %

Il résulte de ce tableau que si l'étendue du pays a augmenté et par suite également les besoins de la consommation, on a pourtant recouru, en 1926, dans une mesure plus faible, à l'étranger, ce qui n'avait été le cas en 1914, pour certains produits industriels et spécialement pour les articles métallurgiques, les ouvrages en bois et les peaux.

Le changement intervenu dans la structure économique nationale roumaine résulte, avec une évidence plus grande encore, si l'on considère la participation en pour

cent des différents articles d'exportation dans les années 1914 et 1926, par rapport à l'exportation totale du pays:

	1914	1926
1) Céréales et leurs dérivés.....	68,64 %	36,86 %
2) Pétrole et ses dérivés.....	18,22 %	24,80 %
3) Produits animaux et alimentaires.....	2,53 %	4,38 %
4) Animaux vivants .....	0,74 %	8,03 %
5) Bois et produits du bois.....	2,73 %	15,43 %
	92,86 %	89,50 %

On constate également ici un déplacement des disponibilités d'exportation allant des céréales vers le bois, le pétrole, le bétail et les produits alimentaires, c'est à dire un déplacement de l'exportation des articles purement agricoles vers l'exportation d'articles provenant des industries agricoles, des industries extractives et des industries du bois.

Si l'on envisage nos relations commerciales avec l'Espagne on constate, d'après le tableau ci-annexé, que l'importation, de même que l'exportation, en quantité et en valeur, ont diminué d'année en année. Cependant la balance commerciale est resté favorable à la Roumanie.

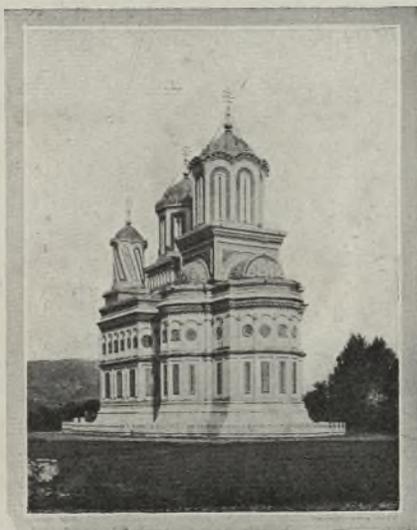
ANNÉES	EXPORTATION		IMPORTATION	
	Quantités en tonnes	Valeur en Lei	Quantités en tonnes	Valeur en Lei
1913	420	450.491—0'08 %	66.693	11.735.383—1'75 %
1914	414	539.245—0'11 %	34.115	5.405.955—1'20 %
1922	138	14.243.000—0,12 %	3.980	15.349.000—0,11 %
1923	388	14.126.000—0,07 %	1.269	11.321.000—0'05 %
1924	303	20.489 000—0'08 %	6.516	53.873.000—0'19 %
1925	306	20.862.000—0'07 %	4.729	36.512.000—0'13 %

Les articles qui sont importés d'Espagne en plus grandes quantités sont: le piment moulu, les peluches et velours, les conserves de poissons, les sardines, l'huile d'olives, les raisins de Malaga, les lièges et la colophane. En échange la Roumanie exporte: des haricots, du maïs, des planches d'essence résineuse et des bois de construction, du millet, de la semence de chanvre et des semences de fourrage.

### Voies de communication. Tourisme

La longueur totale du réseau roumain de voies ferrées est aujourd'hui de 11.112.560 kilomètres, sans compter les tracés en construction. A l'heure actuelle, 1.877 trains circulent chaque jour sur ce réseau.

En dehors de la consolidation du réseau entier, détérioré par la guerre, le problème qui préoccupe le plus particulièrement en Roumanie, au sujet des chemins de fer, est celui de l'orientation vers les débouchés naturels du Danube et de la Mer Noire, du réseau des provinces réunies, orienté avant la guerre vers un autre objectif. En généra



Monastère de Arges

ses lignes intérieures, qui reliait la capitale avec les grandes villes du pays. Bucarest possède un grand aéroport moderne.

Avec un territoire particulièrement propre au tourisme, la Roumanie est un pays dont les beautés naturelles sont très visitées. Les habitants de chaque ville de montagne ont des clubs de tourisme et dans les villes d'eau, telles que par exemple, Constantza, Galatz, Balcic et Giurgiu on trouve des clubs nautiques.

En certains lieux d'altitude des montagnes, l'initiative particulière, aidée par l'Etat, a construit des abris, qui sont aujourd'hui, pour la plupart, confiés au soins du «Touring Club Roumain» ou de l'organisation touristique des «Saxons de Sibiu».

En outre, un Office National du Tourisme fonctionne encore à côté de l'Automobile Club Royal roumain, ainsi que l'Office National du Tourisme, qui est une organisation d'Etat: ces deux institutions s'efforcent de faciliter la connaissance des endroits pittoresques des pays roumains autant pour le grand public que, surtout, pour les voyageurs étrangers.

### Mouvement intellectuel

Par suite des conditions historiques défavorables dans lesquelles il a vécu, le peuple roumain n'a pu avoir que très tard un mouvement intellectuel organisé.

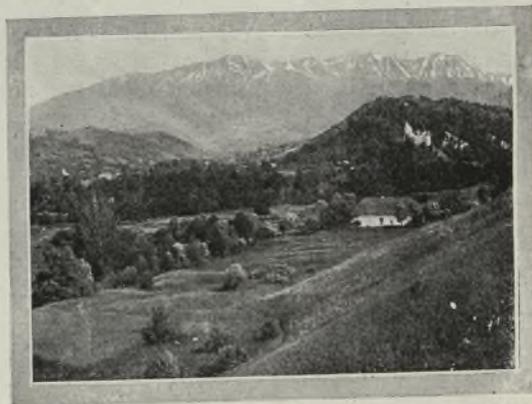
En exceptant les chroniques et la littérature populaires qui se perpétuaient de vive voix, les premières oeuvres littéraires datent du commencement du XIX<sup>ème</sup> siècle. Quoique récente, la littérature Roumaine est parvenue à s'émanciper assez tôt des

constitution et l'électrification, pour le moment partielle, des lignes à grand trafic, est encore une des préoccupations actuelles des pouvoirs publics.

Les routes, groupées par catégories, ont les longueurs suivantes: Routes nationales 11.249 Km., routes départementales 13.538 Km., routes vicinales 31.574 Km. et routes communales 104.065 Km.

La navigation se fait par deux lignes: l'une maritime qui unit Constantza avec Constantinople, le Pirée et Alexandrie; l'autre fluviale entre Vienne, Budapest, Belgrade et Giurgiu. Elles sont desservies toutes les deux par: 15 navires à passagers, 3 bateaux-poste, 7 cargos, 27 remorqueurs, 159 grandes chaloupes, 12 tanks à pétrole, 70 pontons. En dehors de ces deux lignes, affectées à des relations internationales, existent encore quelques lignes de cabotage.

De même que pour la navigation par eau, la navigation aérienne comporte des communications internationales, qui reliait Bucarest aux principales capitales européennes, et de nombreux



Vue des Carpathes

influences étrangères et en particulier du romantisme français; elle compte aujourd'hui un nombre considérable de poètes, de romanciers et d'écrivains originaux. Alexandri, Sminescu, Odobescu, Caragiale, Slavici, Cosbuc, Vlahuta et parmi les contemporains Eadoveanu, Bratescu-Voinesti, Rebreanu, Arghezi, Crainic, Cezar Petrescu et autres on même été traduits dans d'autres langues. Carmen Sylva (reine Elisabeth) et la Reine Marie ont aussi donné de sérieuses contributions à la littérature de leur pays.

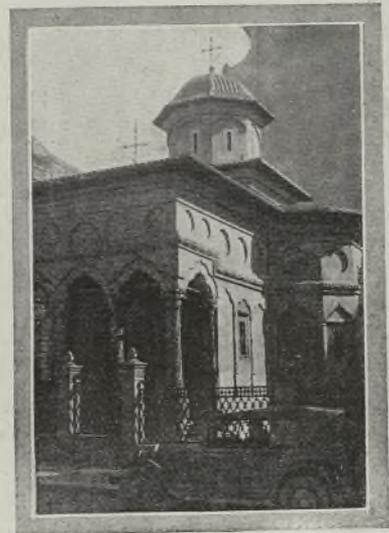
Le théâtre possède aussi une riche littérature dramatique, en partie aussi traduite dans d'autres langues. La musique Roumaine compte des noms bien appréciés aussi à l'étranger, tels que Georges Enesco, G. Georgescu, Nonna Ottesco, Jora et Perlea.

L'art en Roumanie se fait remarquer par des produits des époques les plus reculées: l'époque néolithique y est représentée par les remarquables figurines et les poteries à dessins en spirales que l'on découvre en maints endroits; l'époque des migrations des peuples nous a aussi laissé de splendides trésors en or, uniques en leur genre. Le style roman et le gothique se retrouvent dans les églises de Transylvanie tandis que le byzantin a fait école dans le reste du pays. Les monastères édiflés par les princes Roumains sont remarquables par leur architecture particulière, leur orfèvrerie, et les belles broderies datant du XV<sup>ème</sup> au XVIII<sup>ème</sup> siècle. En même temps que ce riche développement de l'art des classes dominantes florissait un art paysan des plus caractéristiques qui fait encore aujourd'hui le charme de la campagne roumaine. Les broderies et les tissus de la paysanne roumaine sont recherchés même au delà des frontières pour leurs beaux dessins et leurs couleurs harmonieuses.

Les peintres, sculpteurs et architectes contemporains, quoique fortement influencés par les courants de l'occident et surtout de Paris, tendant cependant à former une école bien spécifiquement roumaine, dont le principal représentant est le peintre Grigoresco.

Dans les domaines de la médecine, des recherches scientifiques, de l'histoire, de la philosophie et des sciences sociales la Roumanie est représentée par un grand nombre de savants fort appréciés aussi à l'étranger.

Tous ces beaux efforts réunis contribuent à assurer au peuple roumain la place d'honneur qui lui revient parmi les nations du sud-est européen, en apportant sa note particulière dans le concert de la civilisation universelle.



Église Stavropoleos

### Pavillon de Roumanie

**L**E Pavillon de Roumanie est situé sur la terrasse la plus élevée de l'Exposition, tout près du Pavillon de l'Etat Espagnol et voisin du Pavillon Italien.

Le Pavillon de Roumanie est constitué par deux salles entièrement en bois. La toiture est soutenue par une colonnade, complétée par une pergola, couverte de plantes et de fleurs.

L'entrée principale est indiquée par un motif central sur la façade. Les parties

extérieures de l'édifice, les colonnes, fenêtres, etc., sont ornées par des sculptures imitant les motifs populaires roumains; cette même influence se retrouve dans les couleurs employées. L'intérieur du Pavillon est de la plus grande simplicité, avec de grandes surfaces couvertes de toile grise, pour donner plus de relief aux intéressants objets, qui s'y trouvent exposés sur une surface totale d'environ 400 m. c.

Les différentes sections sont toutes disposées de façon à donner au visiteur une idée exacte du passé du peuple roumain ainsi que des richesses du pays et de l'activité actuelle de la Roumanie sous ses différents aspects.

Le Pavillon a été exécuté sur les plans de l'architecte Duiliu Marcu, par les soins de la maison Schindl, fils, de Bucarest.

---

## LE COMITÉ ROUMAIN DE L'EXPOSITION DE BARCELONE

S. EX. LE MINISTRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE  
VIRGILE MADGEARU

COMMISSAIRE GÉNÉRAL DU GOUVERNEMENT

Le Prof. Al. Tzigara-Samurcas  
Directeur du Musée d'Art National

COMITÉ D'ORGANISATION

*Président:* Le Prof. D. Gusti  
Membre de l'Académie Roumaine,  
Président de l'Institut Social Roumain.

*Membres:* Le Dr. Ernest Ene  
Secrétaire général du Ministère de l'Industrie.

L'Ingénieur César Popescu  
Directeur général de l'Industrie.

I. M. Sadoveanu,  
Inspecteur des Beaux-Arts.

*Secrétaire:* L'Ingénieur George Ioanitiu  
Directeur au Ministère de l'Industrie.

CATALOGUE  
DU  
PAVILLON DE ROUMANIE



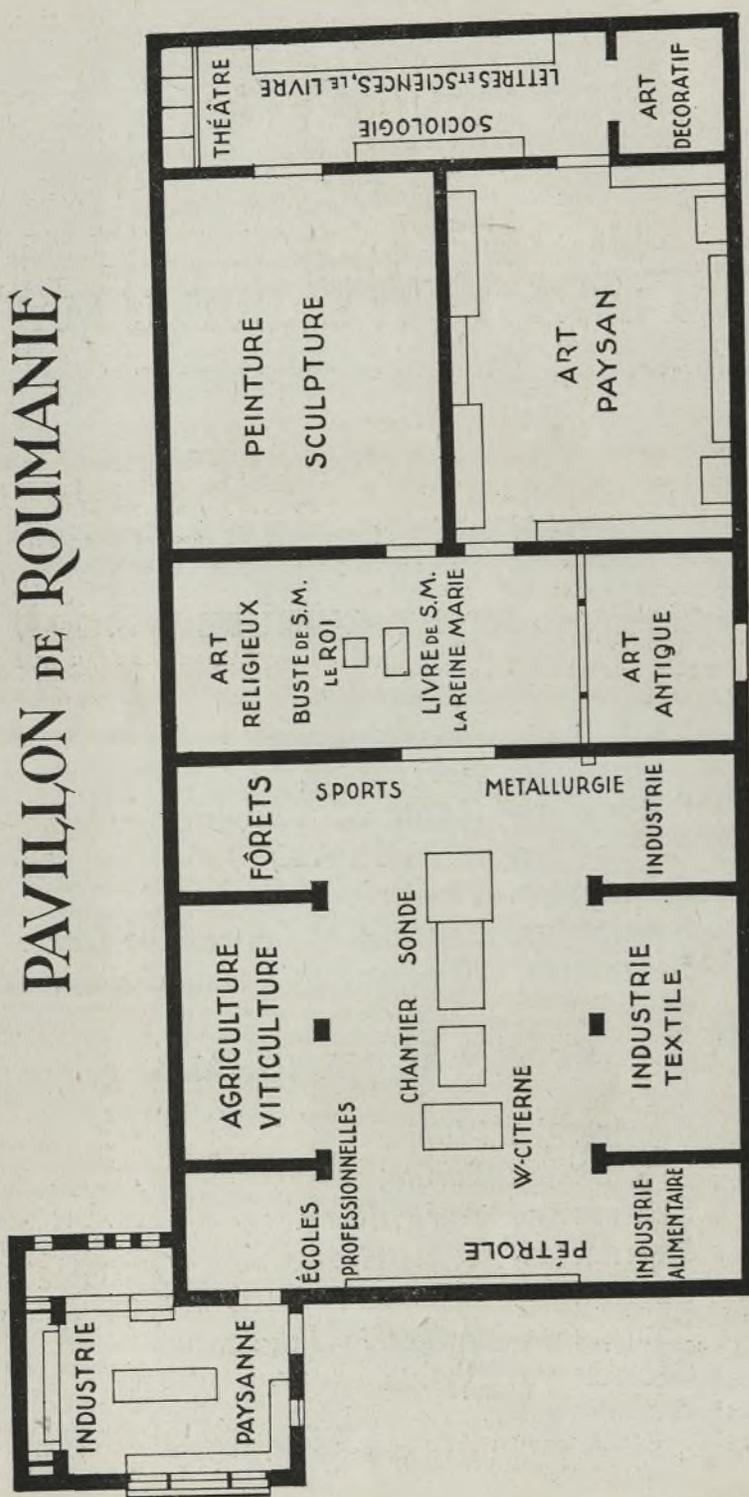
ART ET CULTURE

- SECTION I: *Art ancien.*  
SECTION II: *Art religieux.*  
SECTION III: *Art paysan.*  
SECTION IV: *Peinture, Sculpture.*  
SECTION V: *Art décoratif.*  
SECTION VI: *Théâtre.*  
SECTION VII: *Sciences et Lettres; Le Livre.*  
SECTION VIII: *Ethnographie et Sociologie.*

ECONOMIE NATIONALE

- SECTION I: *Mines.*  
SECTION II: *Forêts.*  
SECTION III: *Agriculture.*  
SECTION IV: *Industrie.*  
SECTION V: *Ecoles Professionnelles.*  
SECTION VI: *Industrie Paysanne.*  
SECTION VII: *Sports.*

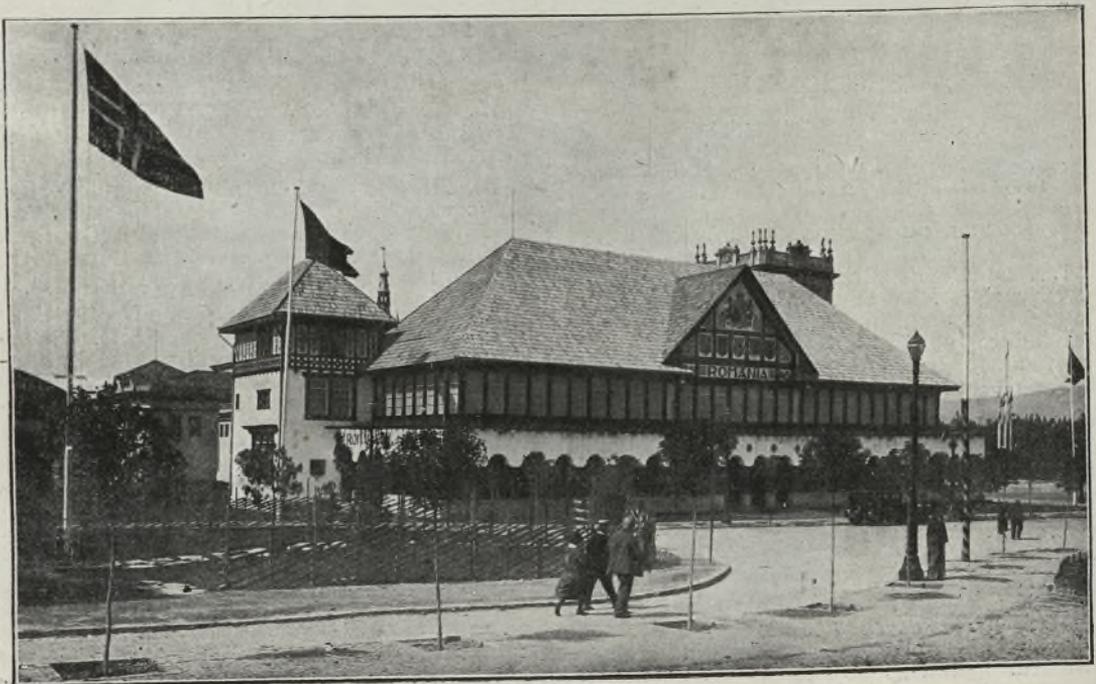
# PAVILLON DE ROUMANIE



Plan du Pavillon de Roumanie



Façade Nord et vue d'ensemble du Pavillon de Roumanie



## ART ET CULTURE

### SECTION I

#### ART ANCIEN

Organisée par le Prof. J. Andriesesco, Directeur du Musée d'antiquités

Carte archéologique de la Roumanie, indiquant toutes les stations préhistoriques, grecques, daces et romaines, ainsi que les routes anciennes.

(Dressée par les soins du Musée d'antiquités de Bucarest).

Reproduction, en miniature, du monument romain d'Adamclissi, dans la Dobrogea (Roumanie), attribué à l'Empereur Trajan.

Mètopes du monument d'Adamclissi; reproduction en grandeur de l'original.

Photographies du Monument ainsi que d'autres fouilles archéologiques.

Au centre du salon:

BUSTE EN BRONZE DE S. M. LE ROI MIHAI I<sup>er</sup>, (oeuvre du sculpteur Spaethe).

LIVRE PEINT SUR PARCHEMIN PAR S. M. LA REINE MARIE DE ROUMANIE.

Aquarelles de Preziosi, de 1869, représentant différents aspects pittoresques de la vie paysanne de l'époque.

Accueil fait au Roi Carol I par les paysans en 1868.

### SECTION II

#### ART RELIGIEUX

Organisée par la Commission des Monuments historiques  
Le Président: N. Iorga. Le Secrétaire: V. Draghiceanu

#### [ICONES, SCULPTURES, ORFÈVRES

1. *Descente de Croix*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Au bas, la donatrice, la princesse Despina, présentant son fils mort Théodore et implorant pour le repos de son âme. Provenant de l'église épiscopale d'Arges.

2. *Saint Siméon et Saint Sava*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Au bas la donatrice, la princesse Despina, avec ses filles. Peinture à la détrempe provenant de l'église épiscopale d'Arges.

3. *Thiène*. Peinture à la détrempe provenant de l'église épiscopale d'Arges. Don du prince Neagoe Bassaraba.

4. *Nativité de la Vierge*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle, provenant de l'église Schitul Golesti.

5. *Siège episcopal*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Provenant de l'église Olari de Bucarest.

6. *Saint Constantin et Sainte Helène*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, sur fond d'or, diadèmes et croix d'argent, provenant du monastère de Vacaresti.

7. *Saint Nicolas*. Milieu du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe sur fond d'or, offerte par le prince Mathieu Bassaraba au monastère d'Arnota.

8. *Porte de l'église Marina de Campulung*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Provenant du Musée national d'antiquités.

9. *Saint Thomas*. Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, provenant des collections des monuments historiques.

10. *Saint Athanase*. Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. Travail en argent doré, provenant de l'église Doamnei.

11. *Vierge*. Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe provenant de l'ancien monastère de Rannicu-Sarat.

12. *Vierge*. Milieu du xv<sup>ème</sup> siècle. Travail en argent doré, provenant de l'église Olari de Bucarest.

13. *Vierge*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, provenant des collections des monuments historiques.

14. *Iconostase*. Commencement du xv<sup>ème</sup> siècle. Bois sculpté et icônes, provenant de l'église Stavropoleos de Bucarest.

15. *Candelabre*. Vers 1706. Bois sculpté et peint à la détrempe, provenant du monastère d'Arnota.

16. *Ripidion* (Eventail liturgique). Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. En argent doré. D'un côté Jésus-Christ, de l'autre Saint Georges. Au bas les donateurs: Prince Constantin Brancovan et sa femme. Eglise Georges le Neuf de Bucarest.

17. *Croix*. Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. En argent doré. D'un côté la crucifixion, de l'autre la Resurrection. Offerte par le prince Constantin Brancovan à l'église Saint Georges le Neuf.

18. *Apôtre Pierre*. Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe sur fond d'or, provenant des collections des monuments historiques.

19. *Obituaire* (Triptyque). Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. Bois sculpté et peinture à la détrempe. Don du Prince Sherban Cantacuzène au monastère de Cotroceni.

20. *L'Archange Michel*. Milieu du xv<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, offerte par



**SALON CENTRAL**

Buste de S. M. Le Roi Mihai I. - Livre de la Reine Marie de Roumanie. - Section de l'Art religieux.

le Prince Mathieu Bassaraba au monastère d'Arnota.

21. *Porte de l'Eglise Marina de Campulung.* Commencement du xvii<sup>ème</sup> siècle. Provenant du Musée national d'antiquités.

22. *Décollation de Saint Jean.* Datée 1722. Peinture à la détrempe, provenant du monastère de Vacaresti.

23. *Saint Elie,* entouré de scènes de sa vie. Fin du xvii<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, provenant de l'église Gorganul.

24. *Christ Tronant.* Fin du xvii<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, plaquée d'argent, provenant des collections des monuments historiques.

25. *Présentation de la Vierge au Temple.* Fin du xvii<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe. Diadème et plaquage d'argent. Don du prince Sherban Cantacuzène à l'église Doamnei de Bucarest.

26. *Archange Michel et Gabriel.* Milieu du xvii<sup>ème</sup> siècle; Peinture à la détrempe, provenant des collections des monuments historiques.

27. *Saint Georges.* Datée 1631. Travail en argent doré, offert par le prince Léon au monastère de Viforata.

28. *Saint Nicolas.* Commencement du xviii<sup>ème</sup> siècle. Peinture à la détrempe, provenant des collections des monuments historiques.

29. *Saint Spiridon.* Commencement du xix<sup>ème</sup> siècle. Travail en argent doré, provenant de l'église Saint Spiridon de Bucarest.

30. *Sainte Anne et Saint Joachim.* Datée de 1781. Travail en argent, offert par le prince Ypsilanti, provenant de l'église Saint Spiridon de Bucarest.

31. *Reliure d'Evangile.* Fin de xvii<sup>ème</sup> siècle; Datée 1685. En argent doré. Offerte par le prince Sherban Cantacuzène au monastère de Cotroceni. Sur le plat supérieur la Crucifixion. Provenant des collections du Musée national d'antiquités.

32. *Plat.* Fin du xviii<sup>ème</sup> siècle. En argent doré, provenant des collections de la Commissions des monuments historiques.

33. *Boucle de Ceinture.* xvii<sup>ème</sup> siècle. Provenant de l'église Saint-Save. Musée national d'antiquités.

34. *Calice.* Fin du xv<sup>ème</sup> siècle. En argent doré avec godrons. Travail de Nuremberg. Offert par les boyards craiovesti au monastère de Bistrita (Valcea). Musée national d'antiquités.

35. *Reliure d'Evangile.* Milieu du xvii<sup>ème</sup> siècle. En argent doré. Offerte par le prince Mircea Ciobanel au monastère de Cozia. Sur le plat supérieur la Crucifixion. Provenant des collections du Musée national d'antiquités.

36. *Reliquaire.* Fin du xvii<sup>ème</sup> siècle. En argent doré, offert par le prince Sherban Cantacuzène au monastère de Cotroceni. Provenant du Musée national d'antiquités.

37. *Reliquaire.* Milieu du xviii<sup>ème</sup> siècle. En argent doré, provenant de l'église Zlatari de Bucarest. Collections des monuments historiques.

38. *Calice.* Milieu du xvii<sup>ème</sup> siècle. En argent doré. Offert par le prince Basile le Loup à l'église Stelea de Targoviste.

39. *Siège Princier.* Commencement du xviii<sup>ème</sup> siècle. Sculpture en bois. Armoires des principautés roumaines. Provenant de l'église de Stavropoleos de Bucarest.

### SECTION III

#### ART PAYSAN

Organisée par Al. Tzîgara-Samurcas, Directeur du Musée d'art national de Bucarest

Touts les objets exposés proviennent du Musée de Bucarest.

Les tapis, costumes, poteries et bois sculptés de l'art du paysan roumain, ici exposés, datent du xix<sup>ème</sup> siècle.

VITRINE I. Poteries et broderies paysannes du vieux royaume.

VITRINE II. Poteries et broderies paysannes de Transylvanie.

Au dessus: tapis de l'Oltenie.

VITRINE III. Objets en bois sculpté, des paysans de Transylvanie et de Valachie.

Quenouilles; moules à fromage; gobelets.

Croix votive en bois peint. Au dessus: Tapis de Bucovine.

Modèles de colonnettes des maisons paysannes d'Oltenie.

Vaisselle; chandeliers en bois, sculptés et peints.

VITRINE IV: Instruments de musique du paysan roumain: flûte de Pan; flûte en os (tibia de vautour); flûtes doubles; cuillers sculptés, houlettes.

VITRINE V: Poteries émaillées et broderies des Saxons de Transylvanie, de la fin de xviii<sup>ème</sup> siècle. Au dessus: Tapis d'Oltenie. Armoires paysannes de Transylvanie

VITRINE VI et VII: Costumes de la paysanne roumaine. Au dessus, aux extrémités: tapis de Bessarabie.

VITRINE VIII: Modèles de chemises brodées et rehaussées de fil d'or, d'Oltenie et de Valachie. Au dessus: tapis de Valachie.



## SECTION IV

## PEINTURE ET SCULPTURE

Organisée par G. Petrasco et Mme Cutzesco-Stork

## PEINTURE

- Grigoresco N.*  
1838-1907  
1. Femme au panier.  
2. Char à boeufs.  
3. Jeune pâtre.  
4. Portrait d'un boyar roumain de la fin de XVIII<sup>ème</sup> siècle.
- Andresco I.*  
1851- 1882  
5. Gibier.  
6. Nu.
- Aman Th.*  
1831- 1891  
7. Odalisque.  
8. Le peintre dans son atelier.
- Luchian St.*  
1868-1916  
9. Safta, la fleuriste.  
10. Fleurs.
- CONTEMPORAINS
- Popesco Stefan.*  
11. Dans le delta du Danube.  
12. Paysage de Balcic.
- Petrasco Gh.*  
13. Intérieur.  
14. Portrait.  
15. Portique d'église.  
21. Nature morte.
- Maniu-Muelzner, Rodica.*  
16. Blanchisseuses.
- Mirea, Georges.*  
17. Portrait.
- Sirato, Fr.*  
18. Paysannes à la foire.  
19. Brodeuse.
- Dimitresco, St.*  
20. Paysage de Sambata.  
30. Femmes turques.
- Cutzesco-Stork, Cecilia.*  
22. En extase.  
23. Intérieur.
- Muetzner, S.*  
24. Au jardin.
- Strambu, I.*  
25. Intérieur paysan.
- Arbore, Nina.*  
26. Paysage.
- Greciano, Olga.*  
27. Intérieur.
- Constantinesco, V.*  
28. Portrait d'enfant.

- Pallady, Th.*  
29. Femme en jaune.  
38. Femmes sur canapé.  
39. Fleurs.  
40. Femme sur canapé.

*Mihail, I.*  
31. Paysage d'hiver.

*Iorgulesco, P.*  
32. Intérieur.

*Ghiata, D.*  
33. Faubourg.

*Darasco, N.*  
34. Venise.  
35. Barques.

*Teodoresco-Sion.*  
37. Nature morte.  
38. A la fontaine.

*Ressu, C.*  
41. Paysans à la moisson.

*Steriadi, I.*  
42. Vieilles barques.

*Tonitza, N.*  
43. Dans la veranda.  
44. Paysage.  
47. Nu.

*Vermont, N.*  
45. Au piano.

*Bunesco, M.*  
46. Vue de Bucarest.  
48. Paysage d'hiver.

## SCULPTURE

- Spaethe, O.*  
Buste de S. M. Le Roi Mihai I (dans le salon central).
- Han, O.*  
49. Jésus et la Madeleine, Bronze.  
Eminesco, buste monumental en bronze (Façade N. du pavillon).
- Jalea, I.*  
50. Centaure (pierre).  
51. Tireur d'arc, bronze.
- Medrea, C.*  
52. Portrait, bronze.  
58. Torse, bronze.
- Calinesco, A.*  
53. Tête antique, bronze.
- Marcovici.*  
54. Danseuse.
- Onofrei, M.*  
55. Portrait, bronze.
- Paciurea, D.*  
56. Génie de la guerre, bronze.
- Mirea, D. D.*  
57. Pâtre à cheval, bronze.
- Barasck, C.*  
59. Portrait de femme, bronze.
- Storck, Fr.*  
60. En contemplation, bronze.  
61. Salomé, bronze.



Section de l'Art paysan



## SECTION V

## ART DECORATIF

Organisée par Mme. Cutzesco-Storck, professeur à l'École des Beaux-Arts

*Mme. N. Steriade.*

- 1-26. Poteries.  
157. Coussin brodé.  
167-170. Broderies.  
173. Plaque en Fayance.

*Académie des Arts décoratifs Maxi*

27. Reliure de livre.  
28. Tapis.  
29. Plateau et theière en cuir.  
30. Vase en métal.  
32-38. Boîtes en métal.  
37. Cadre en cuir.  
51. Vase en métal.  
52. Reliure de livre, en cuir.  
54-55. Coussins.

*Mme. Daumette.*

- 131.... Boucles d'oreille.  
101-102. Colier en ambre.  
103-104. Bracelets en ambre.  
105-108. Pendants en ambre.  
109.... Bloc d'ambre.  
111-113. Bagues.  
114-117. Porte-cigarettes.  
118-130. Ambres.

*Mme. Otetelisanu*

- 81-94. Vases en émail.  
95.... Plaque décorative, émail.  
96-97. Coupes, émail.  
98-100. Agrafes.

*Mme. Ghiata*

- 164-166. Batiks  
56-57. Châles (Batiks).

*J. Haug*

62. Lampe en fer forgé.  
63. Fer forgé.  
64. Bougeoir en fer forgé.

*Demian*

- 153-155. Illustrations  
172.... Illustrations.

*J. Steriade*

142. Gravure.

*Mme. Cecile Cutzesco Storck*

146. Dessin.

*Société Principale Mircea*

- 55-59. Tissus brodés.  
44-46. Coussins brodés.

*Mme N. Ramniceanu*

- 175-160-161. Photographies d'après peintures religieuses.

*Ana Tzigara-Samurcas*

176. Vitrail, exécuté par la maison Zwölfer.

*Olga Greceanu*

147. Illustration de livre.

*Kiriacoj*

- 150-151. Dessins (costumes de théâtre).

*Leonida*

73. Ours (céramique).

*Mme. Medrea*

47. Statuete en bronze.

*Mme. Em. Marcovici*

48. Statuete en bronze.

*R. Josef.*

145. Gravure.

*Izer*

- 143-144. Gravures.

*Niculescu-Ulmeanu*

- 69-70. Céramiques.

*Mme. Steopoe*

49. Coussin (batik).  
72. Agrafes en argent.  
71. Sac brodé de perles.

*Canisius*

149. Gravure.

*Victor Joan Popa*

171. Illustrations

*Mme. Ulea Pâscanu*

50. Céramique

*Jonescu-Pâscanu*

61. Céramique.  
79. Céramique.

*Ludovic Ruffer*

65. Fer forgé.

*Ruffer (Troilza)*

- 66-68. Plats (céramique).

60. » »  
34. » »  
163. » »  
158. » »

## SECTION D'ART DÉCORATIF (ÉCOLE DES BEAUX ARTS)

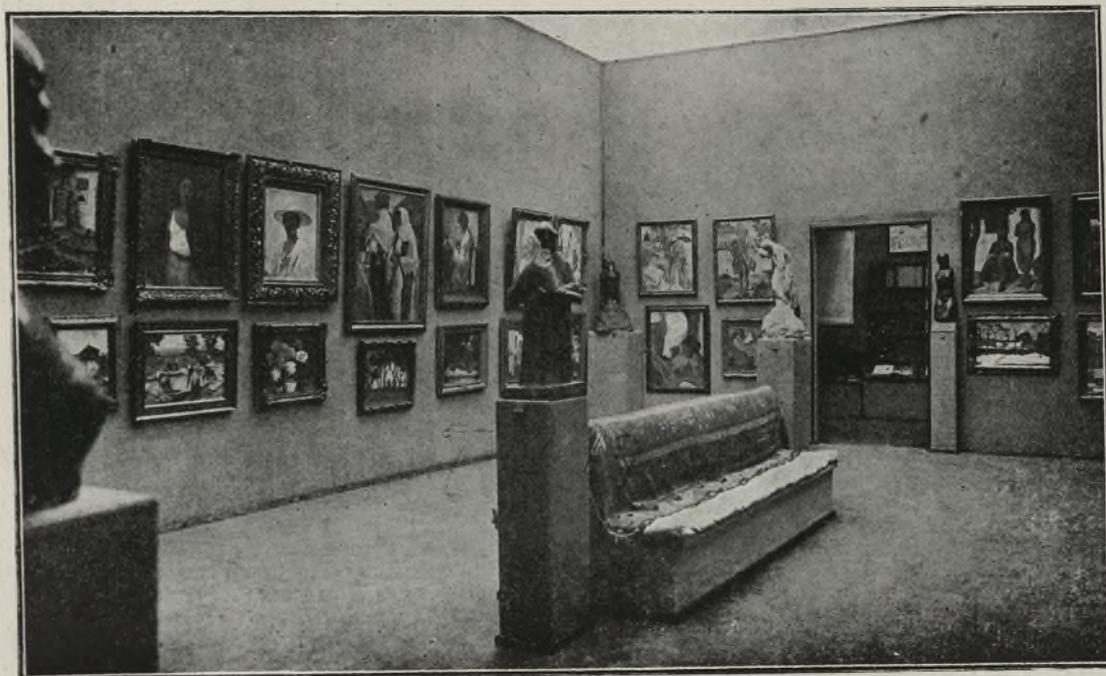
136. Brocart  
137. Tapisserie  
138. Brocart  
141. »  
157. Coussins brodés.  
41. Tissus artistiques.
- } Dessins

*Joana Basarab*

- 132-133. Affiches.

*Mme. Paná-Buesco*

134. Gravure sur bois.



Section des peintures et des sculptures



Mme. Lucia Dem. Bălăcescu  
148-149. Illustrations.  
162..... Aquarelle.

Laura Vlad  
152. Jouets ethnographiques.

Ana Velicescu  
42. Céramique.  
43. Bol.  
80. Céramique.

## SECTION VI

### THÉÂTRE

Organisée par J. M. Sadoveanu,  
Inspecteur général au Ministère des Beaux-Arts.

Trois maquettes représentant les décors de scène du Théâtre National de Bucarest, exécutées par l'artiste-peintre Feodoroff:

- I. Hamlet.
  - II. Don Quichotte.
  - III. Mesterul Manole.
- Trois aquarelles correspondant aux maquettes.  
Miniature du Guignol populaire.  
Poupées du théâtre et des coutumes populaires roumaines (paparuda).

## SECTION VII

### LE LIVRE; LETTRES ET SCIENCES

Organisée par Em. Bucutza, homme de lettres

Les anciens couvents de Roumanie ont abrité les premières imprimeries roumaines quelques années après la belle découverte de Gutenberg; un moine venant de la côte de Dalmatie apporta les premiers caractères d'imprimerie.

Aujourd'hui on imprime en Roumanie plus de 6,000 publications, par an.

Les publications peuvent être divisées en deux groupes: publications en langue roumaine et les publications en autres langues. Dans les nouvelles provinces roumaines les minoritaires atteignent la proportion de 25%. Ils s'y trouvent grâce à la politique de colonisation de l'ancienne Hongrie, de l'Autriche et de la Russie. La Roumanie applique à ses minorités les clauses des traités internationaux et poursuit sincèrement une entente cordiale.

En dehors des droits historiques, les Roumains se sentant chez eux par leur grande majorité, ne craignent rien en traitant comme leurs semblables tous les minoritaires.

En Transylvanie, par exemple, 60 % sont Roumains. Sur les 17 millions de la Roumanie il y a:

Roumains.....	74,35	%
Hongrois.....	8,65	%
Juifs.....	4,75	%
Saxons et allemands..	4,66	%

Toutes ces minorités pouvant se servir de leurs langues maternelles, se développent normalement, sans se plaindre d'être contraintes à perdre leur nationalité.

Les plus puissantes institutions de culture sont: l'église, l'école et l'imprimerie.

En ce qui concerne l'église, rien n'est changé pour les populations minoritaires de Roumanie.

En ce qui concerne l'enseignement, le système des écoles confessionnelles dépendantes de l'église est une garantie que les minorités jouissent de tous les moyens pour s'approprier la culture laïque.

Le nombre des écoles minoritaires est bien plus grand aujourd'hui qu'avant guerre, quand la minorité d'aujourd'hui était nation dominante. Les Hongrois de Transylvanie ont 875 écoles élémentaires et secondaires avec 67,518 élèves et les Saxons 382 écoles avec 39,952 élèves.

En ce qui concerne l'imprimerie, en Transylvanie, les minorités ont une meilleure situation que les roumains mêmes.

Les roumains de Transylvanie, en Mars 1929 avaient 234 périodiques, tandis que les Hongrois et Saxons en ont 259 (192 + 67).

Pour les livres de littérature l'initiative appartient aux éditeurs. La littérature roumaine contemporaine a de beaucoup dépassé celle d'avant guerre, surtout en ce qui concerne le roman.

L'art graphique a progressé simultanément et se trouve en plein progrès. L'exécution technique tâche de correspondre au texte et de se présenter toujours plus soigneusement en quittant les vieux clichés.

Quant aux publications scientifiques il faut remarquer le rôle que jouent les grandes institutions scientifiques de Roumanie: l'Académie Roumaine et les Universités. En effet une œuvre de méditation personnelle est mieux placée dans une série de publications d'une même spécialité, la production pouvant être plus représentative.

Le progrès de la science et des lettres est des plus frappant: nos 4 Universités roumaines ont presque 30,000 étudiants; leurs institut et laboratoires sont des plus nombreux et l'on y travaille très sérieusement.

Les deux domaines, de la littérature et de la science, sont en plein épanouissement et donnent la caractéristique du moment



Section du livre; lettres et sciences; le théâtre



Section des recherches sociologiques du professeur D. Gusti, de l'Université de Bucarest

historique du pays qui est de pleine confiance créatoire.

(Résumé d'après Em. Bucutza).

#### SECTION LITTÉRAIRE

*Cultura nationala*, S. A. Bucarest: Livres, périodiques, publications d'art.

*Cartea Romaneasca*, S. A. Bucarest: Livres, périodiques, publications d'art.

*Opinia*, Typographie, Str. Lăpusneanu, 37, Iasi: Livres.

*Editura «Ramuri»*, Craiova: Livres, périodiques, art.

*Editura Institutului Social, Bucuresti*: Livres.

*Tipografia «Ardelul»*, Cluj: Livres.

*Editura «Ancora»*, Bucarest: Livres.

*Verlag W. Krafft*, Sibiu: Livres.

*Editura Fundatiei Culturale Principele Carol*, Bucarest: Livres.

*Tipografia de arta R. Serghies*, Bucarest: Périodiques.

#### SECTION SCIENTIFIQUE

##### UNIVERSITÉ DE BUCAREST

*Faculté de médecine*, 1) *Institut clinico-médical*; Prof. Danielopol: Albums. Méthode Viscéro-Graphique (Physiologie et pathologie, Pharmacodynamie).

Typhus exanthématique.  
Angine de Poitrine et angine abdominale.  
Tonus cardio-vasculaire normal et pathologique.

2) *Institut de bacteriologie*, Prof. Victor Babés, Bucarest.

Les annales de pathologie et de bactériologie, recherches scientifiques.

3) *Laboratoire de médecine expérimentale* du Prof. Dr. J. Cantacuzène; Bucarest.

Pathologie Expérimentale et microbiologie.

4) *Clinique neurologique* du Prof. Gh. Marinescu-Bucarest.

Recherches anatomo-cliniques sur les névromes.

Maladies infectieuses.  
Atrophie musculaire, troubles trophiques.  
Sémiologie.

Histologie.  
Les ferments oxydants, l'idiotie, sénilité.  
Moëlle épinière.

Glandes endocrines, Myasthénie.  
5) *Institut medico-egal*; Prof. Dr. M. Minovici; Bucarest.

Album sur l'organisation de l'Institut.

6) *Laboratoire de thérapeutique clinique*; Bucarest.

Bulletin et planches.  
7) *Clinique psychiatrique*, Prof. Dr. Obreja; Bucarest; Photos et tableaux.

8) *Institut de serums* Dr. J. Cantacuzène, Bucarest; Paneau avec vues intérieures de l'Institut.

##### UNIVERSITÉ DE CLUJ

Panneau de photographies de l'intérieur. *Museum Botanicum Universitatis Cluj*.  
Herbier, Prof. Al. Borzea, (folio).

*Dacoromania* Bulletin du Musée de la Langue Roumaine.

*Travaux de l'Institut de Géographie de Cluj*.

*Bulletin de la Société de Sciences de Cluj*, (3 vol.).

*Institut de Spéologie*, Prof. Racovita (diapositifs).

*Tr. Pop.*, Droit pénal.

*Tr. Pop.*, Cours de criminologie.

Dr. J. Jacobovici, Propedeutica chirurgicală.

*Revue du Musée de Géologie et Minéralogie*.

D. Michail, Traité d'oftalmologie.

N. Abramescu, Leçons de géométrie analytique.

Fêtes de l'inauguration de l'Université Roumaine de Cluj.

*Bogdan-Duică*, Istoria literaturii române moderne.

Bena, Limba Română si Sasir din Ardeal  
*Precup*, Pastoritul in Muntii Rodnei.

V. Merutiu, Judetele din Ardeal.

##### UNIVERSITÉ DE JASSY

Annales scientifiques.

##### UNIVERSITÉ DE CERNAUTI

Faculté de sciences, Bulletin.

##### ACADÉMIE ROUMAINE

President: Prof. J. Bianu.

Mémoires de la section littéraire, historique et scientifique.

Discours de réception.

Bulletin de la Section historique.

Bulletin de la Section scientifique.

Diférentes publications de J. Bianu, N. Jorga, V. Parvan, etc.

##### INSTITUT GÉOLOGIQUE DE ROUMANIE

Directeur: Prof. L. Mrazec.

Diférentes cartes et publications de l'Institut.

INSTITUT NATIONAL ROMAN PENTRU  
STUDIUL AMENAJAREI SI FOLOSIREI IZ-  
VOARELOR DE ENERGIE (I. R. E.).

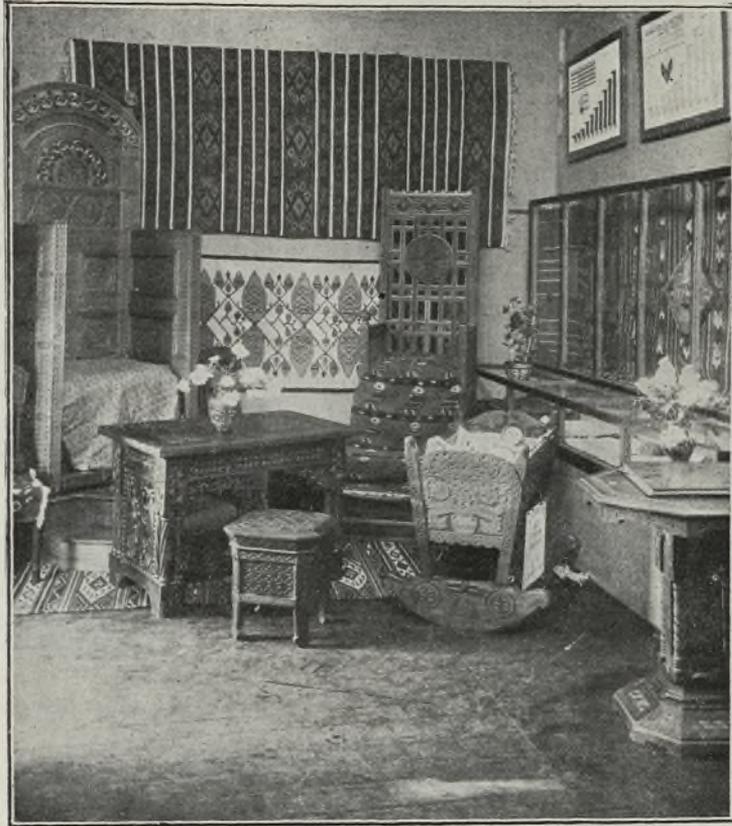
Président: Prof. Ing. C. Busila.

Diférentes publications.

##### INSTITUT ECONOMIC ROMANESC

Directeur: Prof. Dr. Gheron Netta

Diférentes publications de l'Institut.



Ecoles des arts et métiers et écoles professionnelles



Section de l'art décoratif

## INSTITUT SOCIAL ROMAN

Président: Prof. D. Gusti

Différentes publications de l'Institut.  
Albums de photographies de l'Institut de sociologie et d'ethnographie.

CARTE I: *Distribution ethnographique de la population, par provinces*

CARTE II: *Distribution ethnographique de la population sur le territoire ancien de la Roumanie.*

CARTE III: *Les écoles roumaines et minoritaires.*

CARTE IV: *Nombre et distribution géographique des publications périodiques roumaines et minoritaires.*

## SECTION VIII

### ETHNOGRAPHIE SOCIOLOGIQUE

Le matériel sociologique ici réuni provient des recherches entreprises en 1928 dans le village Fundul Moldovei, en Bucovine, et dans d'autres localités par les membres de l'Institut de Sociologie dirigé par le Professeur universitaire DIMITRIE GUSTI, Président de l'Institut Social Roumain.

Les collections appartiennent au Séminaire de Sociologie, d'Ethique et de Politique de la Faculté des Lettres de Bucarest, de sous la direction du Professeur D. Gusti.

Chaque année, pendant une partie des vacances universitaires, les étudiants du Séminaire de Sociologie entreprennent, sous la direction du maître, des enquêtes scientifiques ayant pour but d'établir, d'après un plan minutieusement établi, toutes les manifestations spirituelles (croyance, coutumes, art et folklor musical) ainsi que les manifestations économiques (habitation et mobilier, travaux des champs et de la pêche, etc.). Le matériel collectionné et soigneusement classé sert aux travaux du dit Séminaire.

Parmi les objets exposés représentant une partie des costumes et des utils du ménage paysan, on remarque les masques grotesques de la région de Nereju servant aux veillées de l'enterrement. (voir catalogue spécial).

Plusieurs albums de photographies prises dans les lieux complètent les enquêtes et servent à l'explication des objets ici exposés.

## ECONOMIE NATIONALE

Sous la direction de l'Ingénieur Cezar Popesco, Directeur général au Ministère de l'Industrie et du Commerce.

### SECTION I

#### MINES

Organisée par le Dr. C. Zamfiresco,  
Directeur au Ministère de l'Industrie.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE  
ET DU COMMERCE

*Directia Generala a Minelor*: Miniature du chantier pétrolifère de Moreni, Echelle: I: 2,500 et I: 1,000 pour les hauteurs. Exécutée par l'Association des Industriels du Pétrole de Bucarest. La plus riche sonde de ce chantier a produit 400,000 tonnes de pétrole. Le pétrole a été trouvé entre 400 et 900 mètres de profondeur.

Miniature d'une sonde de pétrole (exécutée par la société «I. R. D. P.» de Bucarest), en fonction, avec l'appareil pour la captation des gazes. On emploie en général en Roumanie le système hydraulique.

Miniature d'un wagon-citerne pour le transport du pétrole, exécutée par la société «Astra, Arad».

Carte en relief de la Roumanie indiquant les richesses minières de la Roumanie; exécutée par l'Ingénieur Dimitrie Leonida.

#### MINES DE L'ETAT ROUMAIN (exploitées en régie)

Echantillons de minerais des exploitations suivantes:

Mina metalifera Baiut.

Mina metalifera Capnic.

Mina metalifera Baia Sprie.

Mina metalifera Dealul Crucii.

Mina metalifera Rodna Veche.

Mina metalifera Valea Rosie.

Mina metalifera Ghelar (hematite, limonite, sidérite).

Mina metalifera Sacaramb (Nagyagita, sylvanita).

Mina metalifera Abrud (Riolito avec filon d'or, filon avec l'or libre, alliage or-argent.)

Uzinele Hunedoara (Fonte de I<sup>ème</sup>, II<sup>ème</sup>, III<sup>ème</sup>, IV<sup>ème</sup>, V<sup>ème</sup>, VI<sup>ème</sup> et VII<sup>ème</sup> classe).

Uzinele Firiza de jos (Plomb, litarge, écume obtenue du raffinage du cuivre).

SOCIETATEA CREDITUL MINIER, Bucarest:

Echantillons des produits des raffineries de pétrole:

N<sup>o</sup> 50. Valvoline raffinée 310-320.

N<sup>o</sup> 51. Huile Royale (Huile pour machines).



Section économique; Sonde et chantier de Moreni



Mines et pétrole; carte en relief du pays

- N° 52. Huile pour compresseur à refroidissement avec N. H3.  
 N° 53. Huile pour machines 22-24/50°.  
 N° 54. Huile pour avions.  
 N° 55. Huile pour auto «Credit-Oil BB»  
 N° 56. Huile pour autos «Credit-Oil A»  
 N° 57. Huile pour dynamos.  
 N° 58. Huile pour compresseurs à air jusqu'à 60 atm.  
 N° 59. Huile pharmaceutique «AA».  
 N° 60. Huile pour turbines à vapeurs.  
 N° 61. Huile Royale 000 pour machines  
 N° 62. Huile pour autos, Valvoline\*\*\*.  
 N° 63. Huile agricole.

SOCIETATEA STEAUA ROMANA, Bucarest:

- N° 40. Gaz-oil (motorine).  
 N° 41. Huile pour machines agricoles.  
 N° 43. Huile légère pour turbines.  
 N° 44. Mázout de chauffage.  
 N° 45. Huile «Osin N° L».  
 N° 46. Huile type «Chemins de fer roumains».  
 N° 47. Huile pour transformateurs.  
 N° 48. Huile à cylindres 0.  
 N° 49. Huile «Osin N° V».  
 N° 49. Huile à cylindres 00.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE  
 ET DU COMMERCE

*Directia generala a minelor*  
 Carte des gisements des mines (sans le combustible).  
 Carte des combustibles.  
 Tableaux statistiques.  
 Diapositifs.  
 Diagrammes électriques.  
*Institutul Geologic al Romaniei*  
 Carte géologique de la Roumanie Echelle:  
 I: L. 500,000.  
 Carte du sol de la Roumanie. Echelle:  
 I: 1.500,000.  
 Carte orographique de la Roumanie.  
 Echelle: I: 1.500,000.

## SECTION II

### FORETS

Organisée par le Prof. Dr. V. Stînghie  
 du Ministère de l'Agriculture

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES DOMAINES DE L'ÉTAT

*Casa Padurilor.* Echantillons de toutes les espèces de bois de la Roumanie; exploitations de la «Casa Padurilor» (Maison des Forêts).

*Forestiera, S. A., Bucarest.* Caisses pour oranges.

*Forestiera Lomas Arad.* Placages en bois.

*Lack Blau C. Rahova, Bucarest.* Bois de Parquets.

Trophées de chasse des forêts roumaines: sanglier, chevreuil, coq de bruyère.

## SECTION III

### AGRICULTURE

Organisée par l'Ing. Georges Sebastian, du Ministère de l'Agriculture.

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE ET DES DOMAINES

*Directia Generala a Indrumarilor agricole.* Echantillons du sol roumain pris à 3 mètres de profondeur.

Diagrammes statistiques.

Vitrines avec des céréales, produits de la grande, la moyenne et la petite propriété.

Diapositifs, photographies, livres, brochures.

*Station agronomique Centrale.* Collection de maïs sélectionné.

*Directiunea Viticulturii.* Echantillons de vins et de fruits.

*Directiunea Fermelor.* Echantillons de céréales sélectionnés.

*Directiunea Generala Zootehnica.* Vitrine avec fourrure d'astrachan; diapositifs.

*Directiunea Sericulturii.* Echantillons de cocons et soie grégé.

REGIE DES MONOPOLES DE L'ÉTAT ROUMAIN

Produits bruts, semifabriqués et manufacturés, tabac, cigares, cigarettes, allumettes.

*Ferma Statului (Baneasa)* Echantillons de céréales sélectionnés.

*Samanta, S. A., Bucarest-Cenad.* Echantillons de céréales sélectionnés.

*Seminteria Proch, Bucarest.* Semences de légumes et de céréales.

*Mott A Fils, Bucarest.* Echantillons de vins et champagne.

*Rasnovanu si Babes, Bucarest.* Echantillons de vins et d'eau de vie.

*Societatea Anonima Dragasani.* Echantillons de vins et de champagnes.

*Rhein A C-ie, Azuga-Bucarest.* Echantillons de vins et de champagnes.

*I. G. Ardeleanu si Fiul.* Echantillons de vins et d'eau de prunes.

## SECTION IV

### INDUSTRIE

Organisée par C. Bottez, de l'Union des Chambres de Commerce

ALIMENTAIRE

*Danubiana:* Fabrique de sucre, Giurgiu: Echantillons de Sucre.

*Moara Assan, Bucarest:* (Echantillons de farine).—Regina Maria Bucarest.—Fabri-



Sylviculture



Section de l'Agriculture

que de chocolat (Echantillons de chocolat et de bonbons).

*Seewald* Bra ov; Fabrique de pâtes. (Echantillons).

*Hess*, S. A., Brasov; Fabrique de chocolat et de bonbons. (Echantillons).

*A. St. Solacoglu*, Bucarest; Fabrique de pâtes. (Echantillons de pâtes).

*Kandia*, Timis-ara; Fabrique de chocolat et bonbons. (Echantillons).

*Phenix*, Bucarest; Fabrique d'huiles végétales. (Différentes huiles.)

*Otto Gagel*, Bucarest; Fabrique de biscuits. (Biscuits).

*Borvis de Borsec*, S. A., Bucarest; Eau minérale.

*Grivita*, S. A., Bucarest; Fabrique de conserves (différentes conserves).

#### TEXTILE

*Societatea Pentru Industria Textila*; Fabbrica de postav, Buhusi, Bucarest; Echantillons de tissus en laine.

*Industria lanei*, S. A., Timisoara; Fabrique de tissus en laine. (Echantillons).

*Sighisoara*; Tissage mécanique de soie, S. A., Bucarest; Echantillons de tissus en soie.

*Wilhelm Scherg A Cie*; Brasov; Echantillons de tissus en laine.

*P. Herzog*, Tissage mécanique Timisoara; Echantillons.

*M. Strasun A Fiu*, Chisinau; Peaux d'As-trachan.

*Igiena*, Timisoara; Teinturerie industrielle. Echantillons.

#### PEAUSSERIE

*Fratii Renner A Cie*, Cluj; Fabrique de cuirs et chaussures. (Echantillons et chaussures).

*Paul Milker*, Bucarest; Articles de voyage.

*Valiza*, S. A., Bucarest; Articles de voyage.

*Carmen*, S. A.; Fabrique de chaussures Oradea Mare. (Echantillons de chaussures).

*Gaston Mihailesco*, Bucarest; Atelier de chaussures. (Echantillons).

*Raul*, Bucarest; Atelier de chaussures, (Echantillons).

*Gh. Ene Filipescu*, Bucarest; Atelier de chaussures. (Echantillons).

*Raftopol*, Bucarest. Fabrique pour formes de chaussures.

#### METALURGIE

*Astra, Fabrica romana de Motoare si Vagoane*, S. A., Arad; Wagon de voyageurs type des Chemins de fer Roumains, Modèle Plumann en miniature.

Wagon-citerne pour le transport du pétrole (en miniature.)

Diapositifs: vues de l'usine d'Arad.

*Uzinele si Domeniile Resita*. S. A., Bucarest; Diapositifs: vues de l'usine, qui est la plus grande de Roumanie.

Cinq modèles de charrues, en miniature.

#### DIVERS

*Onixul*, S. A., Bucarest; Objets en onix.

*Iris, Fabrica de portelan si faianta*, Cluj; Différents objets en porcelaine et en faïence.

### SECTION V

#### ECOLES PROFESSIONNELLES

Organisée par le Prof. J. Banciu, Directeur Général au Ministère de l'Instruction

#### MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE

*Ecole Supérieure d'arts et Métiers, Bucarest*; Fauteuil sculpté, en chêne, d'après un original du xvii<sup>ème</sup> siècle.

Chaise, style roumain en noisier.

Hexapode sculpté, en bois de chêne, d'après un original du xvi<sup>ème</sup> siècle.

Table et chaises, sculptées.

Album des travaux exécutés par les élèves de l'Ecole

Tapis.

*Ecole Professionnelle pour jeunes filles*:

*A. F. Robescu*, Bucarest; Fleurs artificielles.

Boite, brodée au fil d'or.

Icone brodée au fil d'or.

Icone brodé au fil d'or.

Icone brodé au fil d'or.

Tapis.

Icone byzantine (St. Nicolas).

Couverture de livre brodé en or.

*Azitul Elena Doamna*, Bucarest; Tissus d'après le vêtement du Prince Mircea cel Batran, com. du xvi<sup>ème</sup> siècle.

Broderies.

*Ecole Supérieure d'arts et métiers, Craiova*; Tabourets en bois sculpté.

Outils pour menuisier, nickelés.

Table en bois sculpté.

*Ecole spéciale de Broderies et Tissage*, Bucarest; Berceau sculpté, en chêne.

Poupée paysanne.

*J. S. Stefanescu*: croix sculptée (façade).

### SECTION VI

#### INDUSTRIE PAYSANNE

Organisée par Mme Hortense Cosma

#### MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE

*Ecole de Sériciculture et Tissage*, Bucarest; Mme. H. Frunesnu Broderies, tissus, tapis.

*Uniunea Industriilor Casnice*, Bucarest.

PRÉSIDENTE: Mme Pia Alimanesteano.

COMITÉ CENTRAL:

Mme Sarmiza Alimanesteano, du Conseil Supérieur de l'Industrie Paysanne (Ministère de l'Industrie); Broderies.

Mme Elise Bratiano: *Société Albina*, Tissus; Broderies.

Mme Lia Bratiano: *Société Princepele Mircea*; Broderies.

Mme Ana Lahovary: *Société Romanca*; Broderies.

Mme Simona Lahovary: *Asociația Cercurilor de Gospodine*; Broderies.

Mme Tataresco: Atelier de Scoarte; Tapis

MEMBRES:  
Mme Virginia Arghir: Broderies, Tissus.  
Mme Elena Archip: Broderies.  
Mme Matilda Collaro: Broderies.  
Mme Maria Ciuceano: Broderies, tapis.  
Mme Elisabeta Cosco: Broderies.  
Mme Maria Farcaseano: Atelier à Bucarest; Broderies.

Mme Lucia Cosma; Tissus, tapis (Collection particulière).

Mme Maria Cosma; Tapis.

Mmes Dancasiu et Cioran; Atelier à Rasnari; Tapis.

Mme Silvia David: Broderies.

Mme Victoria Florian: Atelier à Orastia; Tissus.

Mme Gisela Pereny: Broderies, tapis.

Mme Sofia Imbroane: Atelier à Timisoara; Broderies, tapis, tissus.

Mme Virginia Ittu: Atelier à Sibiu; Tissus, tapis.

Mme Dora Slanina: Atelier à Bucarest; Tapis.

*École Tesatoarea*, Bucarest: Atelier à Bucarest; (Mme Chirú Nanov); Tapis.

Aron Vas.-Buffles, en terre-cuite.

Mme. Merisopol-Rotica; Atelier Constantza. Tapis.

Mme Minerva Schaffer Cosma; Albums de broderies et tapis.

A. Tzigara-Samurcas. Album de Tapis roumains, Paris 1928. Sculptures du paysan roumain. Album, Bucarest 1928.

SECTION VII

SPORTS

Organisée par le Commandant Marzea de l'O. N. E. F.

MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION

*Office National d'Education Physique* (O. N. E. F.).

Carte des centres d'activité de l'Office d'Education Physique.

Carte des Institutions qui travaillent d'accord avec l'Office d'Education Physique

Diapositifs.

Brochure: *L'Education physique en Roumanie*.



J. HORTA, IMPRESOR  
Cortes, 719 - BARCELONA



